Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Uwielbiaj JAHWE, Jerozolimo! Syjonie, chwal swojego Boga! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Uwielbiaj JAHWE, Jerozolimo! Syjonie, chwal swojego Boga! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Chwal JAHWE, Jeruzalem; chwal swego Boga, Syjonie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Chwalże, Jeruzalemie! Pana; chwalże , Syonie! Boga twego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Alleluja. Chwal, Jeruzalem, JAHWE, chwal, Syjonie, Boga twego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chwal, Jerozolimo, Pana, chwal Boga twego, Syjonie! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Chwal, Jeruzalem, Pana; Sław, Syjonie, Boga swego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Uwielbiaj, Jerozolimo, Pana, wysławiaj swego Boga, Syjonie! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Uwielbiaj, Jeruzalem, JAHWE, sław twego Boga, Syjonie! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jeruzalem, wysławiaj Jahwe, Syjonie, wychwalaj swojego Boga. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jeruszalaim wysławiaj WIEKUISTEGO; Cyonie chwal twego Boga. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Chwal JAHWE, Jerozolimo. Wysławiaj swego Boga. Syjonie. |